

CAFE ZADVINE – TRADITIONAL BELARUSIAN CUISINE



ЗАДЗВІННЕ

БЕЛАРУСКАЯ КУХНЯ

zadvinie.by

г. віцебск, вул. чайкоўскага, 5
+375 212 67-81-37, cafe_zadzwinne@tut.by

ФІРМОВЫЯ САЛАТКІ – CHEF SALADS

з морапрадуктаў - seafood salads

Каралеўскі

160/5 17р.01к.

салат-коктейль с отварнымі кальмарами, креветками, крабовым мясом и икрой, с добавлением капусты, лимона, майонезного соуса и зелени

cocktail salad: boiled squid, shrimp, crab meat, eggs, cabbage, lemon sauce, mayonnaise, greens

Арыстакратка

150 9р.17к.

салат из цветной капусты со свежими помидорами и огурцами, добавляются кальмары, креветки, горошек, сметана, майонез, зелень

salad: cauliflower, fresh tomatoes and cucumbers, squid, shrimp, peas, sour cream, mayonnaise, greens

Стрэлы Амура

150/15 13р.20к.

жареное филе сёмги со свежими помидорами и огурцами, апельсином, под салатной заправкой на оливковом масле с лимоном, оливки, маслины, кунжут

fried salmon fillet with fresh tomatoes and cucumbers, oranges, a salad dressing with olive oil with lemon, olives, sesame

Прыгажуня

150/3 9р.65к.

салат из отварных кальмаров и креветок с добавлением ветчины, вареных яиц, свежих огурцов, под майонезом с зеленью

salad: boiled squid, shrimp, ham, boiled eggs, cucumbers, mayonnaise, greens

Устрымацца немагчыма

160 8р.73к.

салат из кальмаров и мяса цыпленка, добавляется огурец маринованный, яблоко, пшеничные сухарики, зелень

salad: squid, chicken, canned cucumber, apple, wheat crackers, greens

з гародніны - vegetable salads

Галубачка

150/10 13р.37к.

салат: свежие огурцы, помидоры, перец под оливково-медовой заправкой, кедровые орешки, зелень

salad: cucumbers, tomatoes, pepper and olive-honey dressing, pine nuts, greens

Салатка з кукурузы і чарнасліва

150 7р.15к.

салат: кукуруза кансервированная, чернослив, сыр, лук пассированный с майонезом, чеснок, зелень

salad: canned corn, prunes, cheese, onion and mayonnaise sauté, garlic, greens

Грэцкі з акцэнтам

150 8р.80к.

салат: свежие помидоры и огурцы, лук маринованный, оливки, маслины, сыр, под оливково- медовой заправкой

salad: fresh tomatoes and cucumbers, pickled onions, olives, cheese, olive-honey dressing

Шчодры Дар

160 8р.25к.

салат: перец, помидор, маринованный огурчик, печеный баклажан, грецкие орехи, под оливково-горчичной заправкой

salad: pepper, tomato, pickles, baked eggplant, walnuts, olive-mustard dressing

з птушкай - poultry salads

Чароўны

160 9р.73к.

салат-коктейль из отварной птицы, отварной моркови с добавлением грибов, сыра, грецких орехов, майонеза и зелени

cocktail salad: boiled poultry, boiled carrots, mushrooms, cheese, walnuts, mayonnaise, greens

Блюз

150/6 7р.00к.

салат с птицей отварной, консервированным сельдереем, морковью, маринованными огурцами, с добавлением шампиньонов, майонеза, зелени

boiled poultry, canned celery, carrot, canned cucumber, mushrooms, mayonnaise, greens

- price in belarusian rubles
- price may differ from the current onsite price please inquire by telephone



З А Д З В І Н Н Е

- цана ў беларускіх рублях,
- цэны могуць адрознівацца ад актуальных – запытвайце па тэлефоне

Цезар з акцэнтам250 **11р.58к.**

салат: філе цыплёнка жаренае, салат, свежыя помідоры, яйца, хлебныя грэнкі, пад арыгінальным соусам, зелянь

caesar salad: grilled chicken fillet, lettuce, tomatoes, eggs, bread croutons, under the original sauce, greens

Гняздо глушца170/30 **8р.67к.**

салат из отварной птицы, ветчины с маринованными и свежими огурцами, картофель во фритюре, отварное яйцо, маринованный лук, майонез и зелень

boiled poultry, ham, cucumber, fried potatoes, boiled egg, pickled onion, mayonnaise, greens

Сяброўка150/10 **7р.84к.**

салат из обжаренного филе птицы, ананаса, грибов, свежих помидоров, капусты, подается с сухариками, майонезом, зеленью

salad with roasted poultry, pineapple, mushrooms, fresh tomatoes, cabbage. served with crackers, mayonnaise, greens

Душэўны160 **8р.38к.**

отварное мясо птицы, свежие помидоры, майонез, чернослив, грецкие орехи

salad with boiled poultry meat, fresh tomatoes, mayonnaise, prunes, walnuts

Салатка із птушкі з грыбамі150 **7р.52к.**

салат: птица отварная, грибы жареные, лук пассированный, сыр, огурцы маринованные, яйца, майонез, зелень

salad: boiled chicken, fried mushrooms, onions sauté, cheese, pickled cucumbers, eggs, mayonnaise, greens

Ярынка150 **8р.34к.**

салат: ветчина, птица отварная, сыр, огурцы свежие, ананас консервированный, майонез, зелень

salad: ham, boiled poultry, cheese, fresh cucumbers, canned pineapple, mayonnaise, greens

Рагнеда150 **8р.73к.**

салат с жареным филе цыпленка, свежими помидорами, огурцами и капустой, добавляются кукуруза консервированная, маслины, лук, обжаренные семена подсолнуха, под горчично-соевой заправкой с оливковым маслом и зеленью

salad with fried chicken fillet, tomatoes and cucumbers, cabbage, canned corn, olives, onions, roasted sunflower seeds in a mustard soy dressing with olive oil and greens

з мяса - salads with meat**Для сапраўдных мужчын**160 **8р.85к.**

салат-коктейль: отварная говядина, яйцо отварное, жареные грибы, отварной картофель, свежие огурцы, майонез, чеснок, зелень

cocktail salad: boiled beef, boiled egg, fried mushrooms, boiled potatoes, fresh cucumbers, mayonnaise, garlic, greens

Салатка з ялавічыны і вінаграда150 **21р.03к.**

салат с говядиной и виноградом, пекинской капустой, кунжутом под заправкой на оливковом масле с имбирём

beef salad with grapes, chinese cabbage, sesame dressing under the olive oil with ginger

Аліў'е, калі свята - не свята!165/1 **10р.68к.**

салат оливей из отварной говядины, отварного цыпленка, отварного языка, огурец соленый, яйцо отварное, отварной картофель, отварная морковь, зеленый горошек, креветки, майонез, зелень

salad olivier from boiled beef, boiled chicken, boiled tongue, salted cucumber, boiled egg, boiled potatoes, boiled carrots, green peas, shrimps, mayonnaise, greens

Курачка Раба170 **10р.07к.**

салат из отварного языка, копченой куриной грудки, грибов, маринованных огурцов, пекинской капусты, под майонезом

salad: boiled tongue, smoked chicken breast, mushrooms, pickled cucumbers, Peking cabbage, under mayonnaise

Маладзецкі140/9 **9р.33к.**

салат: отварная говядина, отварная курица, салями, огурец маринованный, лук маринованный, майонез с кетчупом, зелень

salad: boiled beef, boiled chicken, salami, pickled cucumber, pickled onions, mayonnaise and ketchup, greens

Папараць-кветка150 **8р.20к.**

салат : отварная говядина, ветчина, огурцы, лук маринованный, помидоры свежие, майонез, зелень

salad: boiled beef, ham, cucumbers, pickled onions, fresh tomatoes, mayonnaise, greens

Па-слуцку150 **7р.98к.**

салат: свинина отварная, картофель отварной, огурцы маринованные, горошек зеленый, морковь отварная, яйца, майонез, сметана, зелень

salad: boiled pork, boiled potatoes, pickled cucumbers, green peas, carrots, boiled eggs, mayonnaise, sour cream, greens

Надзея140/5 **7р.27к.**

салат: ветчина, морковь и лук пассированные, грибы, клюква, под майонезом, кетчупом

salad: ham, carrots and onions saute, mushrooms, cranberries, mayonnaise, ketchup



ХАЛОДНЫЯ ЗАКУСКИ – COLD APPETIZERS

рыбныя закускі - fish appetizers

Прафітролі з ікрой 5/30/20 5р.57

профитролы, икра красная, сливочное масло, зелень
profitroles with red caviar, butter and greens

Прафітролі з фарэллю 20/30/5/5/20/2 8р.78

профитролы, форель подкопченая, масло сливочное, лимон, маслины, зелень
profitroles with smoked trout, butter, lemon and greens

Асарці рыбае "Марскі брыз" 5/100/30/5/5/5 24р.09

ассорти рыбное: икра красная, форель подкопченая, ролы селёдочные с маслом, оливки, маслины, свежий огурец, лимон зелень

assorted fish: red caviar, smoked trout, herring rolls with butter, olives, black olives, fresh cucumber, lemon, greens

Рулецікі селядцовыя з гароднінай 70/50 7р.17к.

филе сельди прослоенное сырным маслом, свежие помидоры, огурцы, лимоны, зелень
herring fillets sandwiched with butter cheese, fresh tomatoes, cucumbers, lemons, fresh greens

Селядзец старасвецкі 150 7р.17к.

филе сельди с яблоками под горчично-луковым соусом, сметаной, майонезом, с обжаренными грецкими орехами

herring fillets with apples and onion with mustard sauce, sour cream, mayonnaise, roasted walnuts

закускі з гароднінай - vegetable appetizers

Закуска "Паўднёвая" 150 7р.31к.

ломтики обжаренных баклажанов, свежие помидоры, майонез, сыр, чеснок, зелень

slices of roasted eggplant, fresh tomatoes, mayonnaise, cheese, garlic, greens

Кручэнікі з баклажан з сырам і арэхамі 150/30/5/5 11р.44к.

рулетики из обжаренных баклажанов, сырно-ореховая начинка, майонез, чеснок, свежие помидоры, зелень

rolls of fried eggplant, cheese and nut filling, mayonnaise, garlic, fresh tomatoes, greens

Аліўкі і зеляніна 30 4р.89к.

оливки, зелень / olives, greens

Масліны і зеляніна 30 4р.80к.

маслины, зелень / black olives, greens

посныя закускі - vegan appetizers

Гармонія 160/10/10/10/5/5 9р.41к.

ассорти из свежих овощей: помидоры, огурцы, сладкий перец, пекинская капуста, оливки, маслины, лимон, оливковое масло, зелень

assorted fresh vegetables: tomatoes, cucumbers, sweet pepper, beijing cabbage, olives, black olives, lemon, olive oil, greens

Спадарыня 140/10/10/5 11р.65к.

ассорти из маринованных овощей: капуста пряная, морковь острая, корнишоны, перец маринованный, чеснок маринованный, оливки, маслины, лимон, зелень

assorted tinned vegetables: spicy cabbage, spicy carrots, pickled cucumbers, pickled peppers, pickled garlic, olives, black olives, lemon, olive oil, greens

Бабуліны Прысмакі 100/10/10 8р.19к.

ассорти из маринованных лесных грибов, лук репчатый, масло оливковое, зелень

assorted marinated wild mushrooms, onion, olive oil, fresh greens

закускі з птушкі - poultry appetizers

Руляда з птушкі 50/30 4р.14к.

рулет из курицы, ветчины, омлета, помидоры свежие, зелень

chicken, ham and omelete roll with fresh tomatoes and greens



мясные закуски - meat appetizers

Карпача з ялавічыны	100/50/90	15р.80к.	Бужаніна з мочанымі брусніцамі і хрэнам	100/30/30	13р.89к.
карпаччо из говядины, под соусом со свежими овощами, лимоном			натуральний кусочек жареной свиной шеи с мочёной брусникой и соусом-хрен		
carpaccio of beef, under sauce with fresh vegetables, lemon			piece of roast pork neck with canned cranberries and horseradish sauce		
Свіны рулет з чарнаслівам	50/30	5р.28к.	Пад Гарэліцу	100/50/20	12р.58к.
рулет из свинины с черносливом, свежие помидоры, зелень			сало соленое по старинному рецепту, перец маринованный, огурчики корнишоны, соус – хрен, зелень		
pork with prunes roll, fresh tomatoes, greens			salted pork fat cooked after ancient receipt, pickled pepper, canned cucumbers, horseradish sauce and greens		
Мясны Кірмаш	120/40/20/20	12р.18к.	Рулецкі з вядліны, фаршаванья сырам	100/5/20	7р.38к.
ассорти мясное: руляда из птицы, рулет из свинины с черносливом, буженина, колбаса, помидоры и огурцы свежие, моченая брусника, соус-хрен, зелень			рулетики из ветчины, фаршированные сыром с майонезом. подаются с зеленью и свежим помидором		
assorted meat: poultry roll, pork roll with prunes, pork, sausage, tomatoes and cucumbers, retted cranberries, horseradish sauce, greens			ham rolls stuffed with cheese and mayonnaise. served with greens and fresh tomato		

па папярэдняй замове - upon reservation

Асарці рыбае на заказ	120/30/5/5/5/30	21р.70к.	Рыба заліўная пад банкетнай падліўкай	50/150/5/5/1	15р.81к.
ассорти рыбное: форель подкопченнная, рулет "омлет, фаршированный форелью", кольца кальмара в кляре, соус "пикантный", лимон, оливки, маслины, свежий огурец, зелень			форель заливная с лимоном, маслинами, зеленью		
assorted fish: smoked trout, "omelet stuffed with trout" roll, squid rings in batter, "spicy" sauce, lemon, olives, black olives, fresh cucumber, greens			trout under the banquet sauce, lemon, olives, greens		
Рыба фаршаваная	100/30/10	7р.58к.	Язык заліўны	75/120/60	15р.46к.
рыба целиком подается со свежими овощами, лимоном, маслинами, зеленью			язык отварной под банкетным соусом, в мясном желе, овощной гарнир из свежих помидоров и огурцов подается с зеленью и соусом из хрена		
stuffed fish with fresh vegetables, lemon, olives, greens			banquet boiled tongue under a sauce for the meat jelly, vegetable garnish from fresh tomatoes and cucumbers, greens, served with horseradish sauce		
Далікатная скумбрыя	100/10	10р.33к.	Асарці мясное заліўное	60/120/60	9р.84к.
скумбрия, фаршированная черносливом и пассированными овощами			отварные говядина и куриное филе под банкетным соусом, в мясном желе, овощной гарнир из свежих помидоров и огурцов с зеленью и соусом из хрена		
mackerel stuffed with prunes and browned vegetables			boiled beef and chicken under a sauce for the meat jelly, vegetable garnish from fresh tomatoes and cucumbers, greens, served with horseradish sauce		
Селядзец пад футрам	202	10р.03к.	Філе курынае заліўное	75/120/60	8р.64к.
салат-рулет: "сельдь под шубой", классический рецепт в оригинальном исполнении			отварное куриное филе под банкетным соусом, в мясном желе, овощной гарнир из свежих помидоров и огурцов с зеленью и соусом из хрена		
salad roll of boiled vegetables: carrots, potatoes, onions, beets; with herring, under mayonnaise			boiled chicken fillet under a sauce for the meat jelly, vegetable garnish from fresh tomatoes and cucumbers, greens, served with horseradish sauce		



ГАРАЧЫЯ ЗАКУСКІ - HOT APPETIZERS

Яечня па-хатняму	160	3р.22к.	Флячкі ў сметанковай падліўцы з гароднінай	100/50/100	6р.92к.
яичница с жареной колбасой по-домашнему, зелень home-made fried eggs with sausage served with greens			говяжьи желудки, тушёные с луком и морковью в сметанном соусе beef stomachs stewed with onions and carrots in sour cream sauce		
Рыба ў цесце	150/30/5	11р.95к.	Блінцы "Гасцінец"	125/10/5	12р.94к.
филе хека в тесте, соус - майонез с корнишонами, лимон, зелень fish fillet hake in the test, sauce mayonnaise with gherkins, lemon, greens			блинчики с начинкой из грибов, подаются с красной икрой под сливочным маслом и зеленью pancakes stuffed with mushrooms served with red caviar, butter and greens		
Кольцы кальмара ў кляры	120/50/20	16р.36к.	Мяшочак "Сыты Пан"	125/50	8р.26к.
кольца из кальмара, жаренные в пивном кляре под соусом "пикантным" и лимоном, зелень rings from squid, fried in beer batter with sauce "piquant" and lemon, greens			узелок из блинчика с начинкой из ветчины, сыра, грибов, жареного лука, запечённый с яйцом. Подается с сырным соусом a bag of pancakes stuffed with ham, cheese, mushrooms, fried onion, baked with egg. Served with cheese sauce		
"Жар-Птушка"	75/5	8р.68к.	Баклажаны ў сырным кляры	120/50	7р.88к.
птица и язык отварные, пассированный лук, сыр, майонез, сметана, зелень boiled poultry and beef tongue, fried onions, cheese, mayonnaise, sour-cream, greens			баклажаны, обжаренные в тесте с сыром, соус-майонез, тертый сыр и зелень fried eggplants in dough and cheese served with sauce-mayonnaise, cheese and greens		
Язык ў цесце	165/30	19р.34к.	Веер з баклажанаў	250	14р.36к.
язык в тесте, соус-майонез с корнишонами, зелень beef tongue in dough with sauce - mayonnaise, gherkins and greens			баклажаны, фаршированные ветчиной, сыром, свежими, помидорами и перцем, запечённые под майонезом с чесночком и зеленью eggplant stuffed with ham, cheese, fresh tomatoes and peppers, baked with mayonnaise with garlic and greens		

СУПЫ – HOT SOUP

Боршч "Хатні"	250/20/50/20	4р.86к.	Булён з калдунамі	200/50	4р.17к.
борщ с птицей, картофельные пампушки, грибы, сметана borsch with poultry meat, potato yeast fritters, mushrooms and sour cream			мясной бульон, колдуны из пресного теста, свиного и говяжьего фарша с луком репчатым meat broth with unleavened dough balls, pork and beef forcemeat with onions		
Салянка мясная	200/35/20	6р.40к.			
говядина отварная 15, салями 10, сосиски 10, лимон, сметана 20, зелень combined meat sault soup from cooked beef, ham, sausage, lemon, sour cream, greens					



ГАРАЧЫЯ СТРАВЫ – MAIN COURSES

рыбныя - fish

Лявоніа	110/5/5/10	22р.86к.	Злата Рыбінка	135/10	28р.84к.
рыбныя рулеткі из белой и красной рыбы с сыром, маслины, оливки, лимон, зелень fish rolls of white and red fish with cheese, olives, lemon and greens			філе семгі, запеченае с помідорамі пад сыром salmon fillet baked with tomato under cheese		
Ладдзя	160/20	25р.22к.	Кручэнік з рыбы "Рамантычны"	140/2,5	27р.22к.
сёмга, запечаная в фольге, цветная капуста, грибы, зеленый горошек, зелень salmon baked in foil, cauliflower, mushrooms and green peas, greens			рулеткі из філе семгі с сыром и майонезом, запеченные в кляре, зелень rolls of salmon fillet with cheese and mayonnaise, baked in batter, greens		
Капуста каляровая з крэветкамі	300	22р.83к.	Фарэль, запечаная з цыбуляй і грыбамі	165/5	33р.87к.
цветная капуста, запеченная с сыром и креветками, сметанный соус, зелень cauliflower baked under cheese with shrimps and cream sauce, greens			філе форели, запеченное с луком и грибами, клюквой trout fillet, baked with onions and mushrooms, cranberries		

з птушкі - poultry

Біфштэкс курыны "Смаката"	250/50/1	15р.84к.	Птушынае сцягонца "Цудоўнае"	200/20	15р.34к.
отбивная из мяса куриного окорочка, панированная в яйце и кунжуте, под клюквенно-коньячным соусом с медом chop meat chicken legs, fried in egg and sesame seeds, cranberry-cognac dressing with honeyry-cognac dressing with honey			куриная ножка, фаршированная балыком, ананасом, грибами, сыром и запеченная с майонезом и зеленью chicken leg stuffed with ham, pineapple, mushrooms, cheese, baked with mayonnaise and greens		
Пастуховая торба	180	10р.78к.	Рамонак	160/25	14р.23к.
філе курынае с грибным фаршем в блине, обжаренное во фритюре, зелень chicken fillet with mushroom forcemeat deep fried, served in a pancake with greens			філе курынае, запеченное с ананасом под сыром. подается со сладким перцем и зеленью chicken fillet baked with pineapple under cheese. served with sweet pepper and greens		
Курка-Чубатурка*	100/10/10	4р.85к.	Біфштэкс "Славянскі"	200	16р.76к.
курица, фаршированная блинами, с добавками перца и зелени. подается со свежим овощами, зеленью chicken stuffed by pancakes with pepper and greens. served with fresh vegetables, greens			сочетание окорочка с отварным языком, запеченное под пикантным соусом, приятно вас удивят своим вкусом steak combined of chicken and boiled beef tongue baked with spicy sauce will make a pleasant taste		
Тандэм Густу	210/100	24р.46к.	Сюрпрыз	350	14р.35к.
філе курынае, фаршированное омлетом со шпинатом, креветками под сырным соусом, зелень chicken fillet stuffed with an omelet with spinach, shrimps with cheese sauce, greens			філе курынае с картофелем, луком, салями, чесноком, свежим помидором, сыром, запеченное в фольге под яично-майонезной заливкой chicken fillet with potatoes, onions, salami, garlic, fresh tomatoes, cheese, baked in foil under the egg-mayonnaise filling		



з ялавічыны - beef

Ялавічына "Святочная"	120/1	24р.85к.	Мяса "Пікантнае"	130	31р.18к.
говяжья вырезка, фаршированная грибами с луком, обжаренная и томленая в сметане beef tenderloin, stuffed with mushrooms and onions, roasted and stewed in sour cream			говяжья вырезка, запеченная под французской горчицей с луком, сыром и сметанным соусом beef tenderloin, baked with onions and cheese served with sour cream sauce		

са свініны - pork

Шануем Традыцы	150/50/180/50	29р.17к.	Сакавіты вузельчык	170/30	12р.88к.
обжаренный бифштекс из свиной и говяжьей вырезки, панированный в муке и яйце, подается на картофельных клецках с сыром под сливочным соусом с хреном fried beefsteak of pork and beef tenderloin, breaded in flour and egg, served on potato dumplings with cheese under creamy sauce with horseradish			из свинины, фаршированной рубленным мясом птицы, сыром, в кляре, под брусничным соусом pork stuffed with minced poultry, cheese, in batter, under lingonberry sauce		
Каўбаскі "Па-менску"	100	12р.86к.	Пляцёнка мясная з гарбузовымі семкамі пад вяршковай падліўкай	160	15р.50к.
ароматные рулетики из свиной вырезки с чесночком, шпиком и зеленью fragrant rolls of pork tenderloin with garlic, bacon and greens			тандем свиной вырезки и куриного филе с тыквенными семечками под сливочным соусом tandem for pork tenderloin and chicken fillet with pumpkin seeds under cream sauce		
Калабкі мясныя "Па-панску"	190	10р.33к.	Восеньскі Марафон	150	19р.29к.
колобки мясные «по-дворянски» из свиного и куриного фарша с начинкой из чернослива, обжаренного арахиса и масла сливочного, панированные в яйце и пшеничном хлебе, обжаренные во фритюре, зелень noblesse meat balls of pork and chicken forcemeat, with prunes, fried nuts and butter filling, crumbed with egg and white bread, deep fried, greens			свиная вырезка, фаршированная овощами, "в рубашке из баклажана", запеченная в фольге, зелень pork tenderloin stuffed with vegetables, "in an eggplant jacket" baked in foil, greens		
Мачанка з бінамі	100/50/150	12р.30к.	Пачастунак	145/50	15р.86к.
свинина, тушеная с колбасой "по-домашнему" в сметанном соусе, блины, зелень. pork, stewed with "home-made" sausage in sour cream sauce. served with pancakes and greens			угощение из свиной вырезки, запеченной с фаршем из отварной курицы, грибов, пассированного лука, под сметанным соусом. подается с баклажанами в кляре и зеленью pork fillet stuffed with chicken forcemeat, mushrooms fried onions under sour cream sauce, served with eggplant tempura and greens		
Мяса "Па-хутарскі"	205/5	16р.62к.	Шніцэль Венскі	150/90/30/10	16р.73к.
из свиной вырезки, панированной в сыре с яйцом, запеченное с грибами и жареным луком в сметанном соусе, с зеленью "village-made" pork fillet, crumbed in cheese with egg, baked with mushrooms in sour cream sauce, served with greens			свиная вырезка в яичном льезоне и панированная в сухарях, подается с картофельными крокетами и ежевикой breaded pork tenderloin in egg lezone. served with potato croquettes and blackberries		
Мяса "Па-хатняму"	120/150	15р.88к.	Смажаніна з дранікамі	300	16р.17к.
из свинины обжаренной и запеченной по домашнему рецепту с пассированным луком и сметаной. подается с картофельными оладьями и зеленью "home-made" fried pork, baked with fried onions and sour cream. served with potato pancakes and greens			свинина, обжаренная с луком и грибами, подается в керамических горшочках с картофельными блинами со сметаной и зеленью pork fried with onions and mushrooms served in ceramic pot with potato pancakes, dressed with sour cream and greens		
Мяса "Па-французску"	335/60	26р.19к.	Пузаты Гаршчонак	125/150/70/1	17р.01к.
маринованная в майонезе со специями свинина, запеченная в фольге с картофелем под сыром и луком. пряные овощи и зелень pork marinated in spiced mayonnaise baked with potatoes in foil with cheese and onions. served with spicy vegetables and greens			свинина, обжаренная с луком в сметанном соусе. подается в керамическом горшочке с варениками с картофелем и грибами pork fried with onions in cream sauce. served in a ceramic pot with potato stuffed dumplings and mushrooms		



ГАРНІРИ – SIDE PLATES

Гарнір з городніны	50/90/10	4р.37к.	Бульба, запечаная пад сырам і маслам з зелянінай	150/30	7р.08к.
пряная капуста, острая морковь, свежие огурцы, помидоры, перец, зелень spicy cabbage, chilly carrot, fresh vegetables, greens			картофель, запеченный под сыром, маслом сливочное с зеленью. подается с корнишонами potato baked under cheese, butter with greens. served with gherkins		
Рыс са свежай гароднінай	150/20/20/10	2р.64к.	Бульба смажаная са свежай гароднінай	150/20/20	7р.84к.
рис отварной, свежие огурцы, помидоры, перец, зелень boiled rice with fresh cucumbers, tomatoes, pepper and greens			картофель "фри", свежие помидоры, огурцы, зелень fried potatoes with fresh tomatoes, cucumbers and greens		
Каляровая капуста, запечаная пад сырам і вяршковым соусам	290	14р.28к.	Духмяна Бульбачка	150/30/50	12р.96к.
капуста цветная, запеченная с сыром под сметанным соусом с зеленью cauliflower baked under cheese and cream sauce, greens			дольки картофеля, запеченные с тмином, паприкой, перцем. подается с корнишонами и подливкой из сметаны, чеснока, кетчупа, зелени potato wedges, baked with caraway, paprika and pepper. served with gherkins and sour cream sauce, garlic, ketchup, greens		
Сатэ з гародніны	250	14р.68к.			
рагу из свежих помидоров, баклажанов, лука, сладкого перца, грибов в томатном соусе с зеленью и чесноком sate from fresh tomatoes, eggplant, onion, sweet pepper, mushrooms in tomato sauce with herbs and garlic greens					

СОУСЫ – SAUCE

Соус-маянэз з карнішонамі	50	2р.47к.
соус-майонез с корнишонами mayonnaise sauce with gherkins		
Гарчыца Шляхетная	50	1р.79к.
горчица боярская mustard a-la-bourgeoisies		
Гарчыца Французская	50	2р.77к.
горчица французская grained mustard		
Падліўка з хрэна	50	2р.77к.
соус-хрен horseradish sauce		
Вяршковае масла з зелянінай	20	1р.82к.
масло сливочное, подсоленное, взбитое с мелкорубленной зеленью salted butter with chopped greens		

ХЛЕБ – BREAD

Хлеб пшанічны	40	0р.16к.
хлеб пшеничный, wheaten bread		
Хлеб жытні	40	0р.15к.
хлеб ржаной, rye bread		
Пампушкі	50	0р.38к.
пышки, yeast fritters		



ПРИСМАКИ – DESSERTS

Десэрт “Да Шампанскага”

200 10р.68к.

фруктовый салат из яблок, мандаринов, кураги, изюма и грецкого ореха со взбитыми сливками
fruit salad of apples, tangerines, dried apricots, raisins and walnuts and whipped cream

Блінцы “Для Каханай”

165/60/20/30/5 6р.22к.

блинчики, начиненные грушей в легком сиропе, с фруктами и мороженым
pancakes stuffed with pears in light syrup, served with fruit and ice-cream

Варэнікі з вішняй

200/30/10/10 16р.24к.

вареники с вишней, со сметаной
dumplings with cherries and sour cream topping

Блінцы-верчыкі

170/30/5 5р.66к.

блинчики с творогом, со сметаной и сахарной пудрой
pancakes with cottage cheese, with sour cream and sauce berry topping

МАРОЗІВА – ICE-CREAM

Марозіва з падсмажаным арахісам

100/20 5р.03к.

пломбир с жареным арахисом
ice-cream with roasted peanuts

Марозіва з шакаладам

100/15 5р.91к.

пломбир с шоколадом
ice-cream with chocolate

Марозіва з ажынай

100/30 6р.17к.

мороженое с ежевикой
ice-cream with blackberries

Марозіва з мёдам

100/20 6р.17к.

мороженое с медом
ice-cream with honey

Марозіва з кансерваванымі ананасамі

100/30 5р.85к.

мороженое с ананасом консервированным
ice-cream with tinned pineapple

Марозіва з хмяльным чарнаслівам

100/30 7р.49к.

мороженое с черносливом в винном сиропе
ice-cream with prunes from wine souse

Марозіва з трускаўнай падліўкай

100/30 5р.92к.

мороженое с клубничным соусом
ice-cream with strawberry sauce

САДАВІНА – FRUIT

Цытрын

лимон, lemon

100 3р.67к.

Груша

груша, pear

100 1р.20к.

Вінаград

виноград, grapes

100 2р.14к.

Ківі

киви, kiwi

100 1р.22к.

Памяранец

апельсин, orange

100 2р.10к.

Яблык

яблоко, apple

100 1р.42к.



ГАРАЧЫЯ НАПОЇ – HOT DRINKS

Эспрэса

кофе натуральны,
Total Arabica

Кава з каньяком

кофе с коньяком,
Total Arabica with cognac

100/14 **4р.69к.**

50/7/20 **3р.94к.**

Гарбата чорная заварная

чай чорны листовой китайский
Chinese loose leaf black tea

Гарбата чорная з бергамотам

чай пакетированный черный цейлонский,
с бергамотом

LOVARE tea teabag

чай пакетированный фруктовый, fruit tea

Гарбата чорная

чай пакетированный черный индийский
Assam tea teabag

Гарбата зялёная заварная

чай зеленый листовой китайский
Chinese loose leaf green tea

Гарбата зялёная

чай пакетированный зеленый байховый
китайский

Chinese green tea teabag

1/200 **0р.91к.**

1/200 **0р.50к.**

1/200 **2.550**

1/200 **2.550**

1/200 **0р.46к.**

1/200 **0р.91к.**

1/200 **0р.47к.**

дадаткова - additional

Цукар

сахар, sugar in package

5 **0р.04к.**

Цытрын

лимон, lemon

10 **0р.36к.**

Морс з журавін*

клюквенный морс, cranberry drink

200 **7.100**

ФІРМОВЫЯ АХАЛОДЫ – HOUSE COOLERS

Морс з журавін *

натуральный клюквенный морс
kraft cranberry drink

200 **1р.90к.**

Напой кмёнавы з цытрынам*

напиток натуральный тминный с лимоном
kraft cumin lemonade

200 **1р.20к.**



ЗАДЗВІННЕ

• па папярэдняй замове
• upon reservation